کد کنترل





14.7/17/.4

در زمینه مسائل علمی، باید دنبال قلّه بود.» صبح جمعه

مقام معظم رهبري



سازمان سنجش آموزش كشور

آزمون ورودي دورههاي كارشناسي ارشد ناپيوسته داخل ـ سال 1403

زبان آلمانی (کد ۱۱۲۴)

مدتزمان پاسخگویی: ۱۲۰ دقیقه

تعداد سؤال: ١١٠

## عنوان مواد امتحانی، تعداد و شماره سؤالها

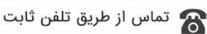
تا شماره	از شماره	تعداد سؤال	مواد امتحانی	ردیف
۵٠	١	۵٠	زبان عمومی (آلمانی)	١
۶۵	۵١	۱۵	مسائل اَموزش زبان اَلمانی	٢
٨٠	55	۱۵	زبانشناسی	٣
٩۵	۸١	۱۵	مطالعات ترجمه	۴
11.	9,5	۱۵	ادبيات اَلماني	۵

این آزمون، نمره منفی دارد.

استفاده از ماشین حساب مجاز نیست.

حق چاپ، تكثير و انتشار سؤالات به هر روش ( الكترونيكي و ...) پس از برگزاري آزمون، براي تمامي اشخاص حقيقي و حقوقي تنها با مجوز اين سازمان مجاز ميباشد و با متخلفين براير مقررات رفتار ميشود.

در صورت وجود هرگونه پرسش و ابهام با شماره ۱۰۳۵۲۰۹۹۰ تماس بگیرید.







ايـران تمصيل

* داوطلب گرامی، عدم درج مشخصات و امضا در مندرجات جدول زیر، بهمنزله عدم حضور شما در جلسه آزمون است.
اينجانب با شماره داوطلبي با آگاهي کامل، يکسان بودن شماره
صندلی خود با شماره داوطلبی مندرج در بالای کارت ورود به جلسه، بالای پاسخنامه و دفترچه سؤالها، نوع و
کد کنترل درجشده بر روی دفترچه سؤالها و پایین پاسخنامهام را تأیید مینمایم.
امضا:

زبان عمومی (آلمانی):

Hinweis: Mit den folgenden Fragen (1-10) werden Ihre Kenntnisse im Bereich "Grammatik" geprüft. Lesen Sie bitte sorgfältig die Fragen und entscheiden Sie sich dann für die richtigen Antworten!

1-	Ein beträchtlicher längst in	Umlauf.	cichwörter und Redens 2) war - mündlic 4) waren - münd	hem
2-	Schreibfehler verr Wir wissen nicht, 1) vermeiden wer	neiden können." zutref	durch die Autorschaft 2) hätte vermeide	
3-	Er hat auf die H  1) Nachbaren	Frage "Wessen Eis sc 2) Nachbars	hmeckt gut?" so gear 3) Nachbarn	twortet: Das Eis des 4) Nachbar
4-	Gottes zum Ausd Der das Wort	ruck bringt, verweist of Gottes zum Ausdruchichenrweisende	e den Satz "Indem de er auf ein merkwürdig ek un Prediger. 2) gebrachte - ve 4) gebrachte - ve	es Zeichen." richtig? nd zugleich auf ein rweisende
5-	Der Pfarrer will seinen Dank absta  1) der - die	itten.	e für die großzügige S  3) die - der	•
6-		9 11	könnt nicht alles darf nicht überall d	
	1) an einem	2) auf einen	3) bei einem	4) über einen



در صورت وجود هرگونه پرسش و ابهام با شماره ۹۰۹۵۲۵۳۰۷ تماس بگیرید. 🛣 تماس از طریق تلفن ثابت



7-	1) Das Kind wird operiert werde		len sein.
8-	Vervollständigen Sie den fehlend mit der richtigen Konjunktivform 1) er habe dir gesagt, es wird sch 2) er hätte dir gesagt, es wäre sch 3) dass er dir gesagt habe: Es wi 4) dass er dir gesagt hätte: Es we	on hinkommen non hingekommen d schon hinkommen	"
9-	Er ist heute nicht gekommen. Ich hat.	glaube, dass er sich	Datum geirrt
	1) in das 2) in	3) in den 4)	) im
10-	Welche Wendung ist grammatisc 1) jemandem ein Ultimatum stel 3) jemanden etwas abgewöhnen		
		Fragen (11-20) werden Ihre Kenn ie bitte sorgfältig die Fragen und ei n!	
11-		sprechen dafür, das Reihe von europäischen Übersetzu	
	1) Anzeichen 3) Indizien	<ul><li>2) Beweismaterialien</li><li>4) Vermutungen</li></ul>	
12-		nsterdam ihn di gegenständlichen Malerei gesehen I n 3) übertrieben 4)	•
13-	Japan schon vor dem 1) Weltkrinicht vergleichbar mit	en Generationen über die Einverleil eg nichts gehört! Wichtig ist zu wi ist.	_
	1) Okkupation	2) Bevormundung	
	3) Annexion	4) Kolonisation	
14-	Die Leiche der Hündin liegt sch	on seit einer Woche auf der Stra	ße, also ist sie
		2) verrottet	
	r) emgedammert	2) VC110ttCt	
	<ul><li>1) eingedämmert</li><li>3) ausgestorben</li></ul>	4) zerfetzt	







15-	- Was passt im Hinblick auf den Satz "Musst du immer vor jeder Entscheidung zaudern?" weniger zu dem folgenden Satz? "Deine kann ich kaum verstehen!"							
			3) Verzweiflung	4) Verwerfung				
16-	der Passanten worden, sodass man kaum wusste, in welche Richtung man weiterfahren bzw. abbiegen darf.							
	1) lädiert	2) verschroben	3) zerfetzt	4) verbogen				
17-	- Bei solchem trüben Wetter ich Langeweile!							
	1) hege	2) verdamme	3) kriege	4) säuge				
18-	Die Gruppe von Nachwuchswissenschaftlerinnen hat ihr Bestes gegeben, wenn auch manche ihrer Resultate nicht gänzlich verifizierbar waren. Der Direktor des Instituts hat aber ihre Leistung ignoriert und sie nur gedemütigt. Anscheinend will er sie nur!							
	1) herabwürdigen	2) verwünschen	3) herausfordern	4) verurteilen				
19-	Die bildungssprachli	che Bezeichnung fü	ir "Eintracht" ist "	66				
	1) Fraktion	2) Konsens	3) Koalition	4) Kooperation				
20-	Hättest du auf ihre Bemerkung auf dich	_	könntest du sicherlich v !	verstehen, dass die				
	1) gemünzt	2) verrichtet	3) gestützt	4) geziemt				

Hinweis: Lesen Sie bitte sorgfältig den folgenden Lückentext und entscheiden Sie sich dann vor dem Hintergrund des Inhalts des Textes für die passenden Wörter (21-25)!

Seit mehr als einem Jahrhundert haben die westlichen Wissenschaftler das Studium der Mythen in eine Perspektive ...... (21), die sich von der etwa des 19. Jahrhunderts deutlich unterschied. Sie behandelten den Mythos nicht mehr wie ihre »Fiktion«, sondern sie nahmen ihn so, wie er in den archaischen Gesellschaften ...... (23) wurde, in denen der Mythos eine »wahre Geschichte« und außerdem höchst kostbare, heilige, exemplarische und bedeutsame Geschichte bezeichnet. Doch dieser neue semantische Wert, der dem Wort »Mythos« ...... (24) wurde, lässt seine Verwendung in der Alltagssprache recht zweideutig erscheinen. Denn das Wort wird heute ebenso im Sinne von »Fiktion« oder »Illusion« wie dem besonders Soziologen in den Ethnologen, Religionshistorikern ..... (25) Überlieferung, Sinn von »heilige Uroffenbarung, exemplarisches Modell« gebraucht.







21-	1) gedehnt	2) versetzt	3) gerückt	4) verlegt
22-	1) Deszendenten	2) Vorgänger	3) Anführer	4) Vorgesetzten
23-	1) erfasst	2) angefasst	3) angetastet	4) verstanden
24-	1) zugegeben	2) zugesagt	3) zugestanden	4) zugestellt

25-1) aberkannten 2) zugeordneten 3) vertrauten 4) zugesagten

Hinweis: Mit den folgenden Sätzen (26-35) und den vorgeschlagenen Übersetzungen werden Ihre Kenntnisse im Bereich "Übersetzung aus dem Deutschen ins Persische" geprüft. Lesen Sie bitte sorgfältig die Sätze und entscheiden Sie sich dann für die richtigen bzw. die passenden Übersetzungen!

### 26-Die Internationale Atomenergiebehörde setzt sich aus der Generalkonferenz, dem Gouverneursrat und dem Sekretariat zusammen.

۱) آژانس بین المللی انرژی هستهای متشکل از کنفرانس جامع، شورای فرمانروایان و دبیرخانه است.

۲) تشکیلات آژانس بینالمللی انرژی هسته ای عبارت است از کنفرانس عمومی، شورای حکام و دبیرخانه.

۳) ترکیب سازمان بینالمللی انرژی هستهای عبارت است از کنفرانس جامع، شورای حکام و روابط عمومی.

۴) سازمان بین المللی انرژی هستهای متشکل از کنفرانس عمومی، شورای فرمانروایان و روابط عمومی است.

# 27- Der Außenminister ist Mitglied der Regierung eines souveränen Staates und für die Umsetzung der Außenpolitik eines Landes verantwortlich.

۱) وزیر خارجه، عضو دولت یک حکومت مستقل بوده و مسئول تحقق سیاست خارجی یک کشور است.

۲) وزیر خارجه عضو دولت یک کشور مستقل بوده و مسئول تحقق سیاست خارجی یک دولت است.

۳) وزیر خارجه عضو حکومت یک دولت تام الختیار بوده و مسئولیت تحقق سیاست خارجی یک سرزمین را به عهده دارد.

۴) وزیر خارجه عضو حکومت یک کشور تامالاختیار بوده و مسئولیت تحقق سیاست خارجی یک دولت را به عهده دارد.

#### Übung macht den Meister. 28-

۲) مزد آن گرفت جان برادر که کار کرد.

۴) کار نیکو کردن از پر کردن است.

۱) خواهی نشوی رسوا، همرنگ جماعت شو.

٣) شاهنامه آخرش خوش است.

#### 29-Kleinvieh macht auch Mist.

۱) کار امروز را به فردا مسیار.

۲) جوجه را آخر پاییز میشمارند.

۳) قطره قطره جمع گردد، وانگهی دریا شود.

۴) میــازار مـــوری که دانــهکش است که جان دارد و جان شیرین خوش است

# 30- Personen, die politisch verfolgt werden, genießen in jedem Land Asylrecht.

۱) اشخاصی که به جهات سیاسی تحت تعقیب قرار دارند، در هر کشوری از حق پناهندگی برخوردار هستند.

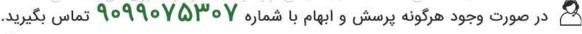
۲) به اشخاصی که تحت تعقیب سیاسی قرار دارند باید در هر کشوری حق اعلان پناهندگی اعطا کرد.

۳) اشخاصی که از نظر سیاسی تحت تعقیب قرار گیرند، حق اعلان پناهندگی در هر کشوری را دارند.

۴) به اشخاصی که تحت تعقیب سیاسی قرار دارند باید در هرکشوری حق پناهندگی داد.







# 31- Die Bundesregierung kann im Falle der Zustimmung des Bundesrats allgemeine Verwaltungsvorschriften erlassen.

- ۱) دولت فدرال آلمان از این حق برخوردار است که با موافقت شورای فدرال قواعد کلی مربوط به ادارهٔ امور را تصویب
  - ۲) دولت فدرال آلمان از توانایی وضع قواعد کلی مربوط به ادارهٔ امور با موافقت شورای فدرال برخوردار است.
    - ۳) دولت فدرال قادر است که در صورت موافقت مجلس فدرال، مقررات عمومی اداری را به تصویب برساند.
      - ۴) دولت فدرال می تواند در صورت موافقت شورای فدرال، مقررات عمومی اداری وضع کند.

### In Deutschland bestimmt ein Bundesgesetz, in welchen Fällen seine Entscheidungen 32-Gesetzeskraft haben.

- ۱) در آلمان قانون وضع شده توسط دولت فدرال مؤید این واقعیت است که مصوبههایش در چه مواردی دارای قدرت قانونی است.
- ۲) در آلمان قانون دولت فدرال تعیین کنندهٔ این موضوع است که در چه مواردی تصمیماتش از قدرت قانونی برخوردار است.
- ۳) در آلمان قانون اساسی دولت فدرال تعیین می کند که مصوبههایش در چه مواردی از قدرت قانونی برخوردار است.
- ۴) به قوهٔ مقننه در آلمان این مسئولیت سپرده شده که در چه مواردی تصمیماتش دارای قدرت قانونی است.

### 33- Er ergab sich in sein Schicksal und zog im Zweiten Weltkrieg als Soldat in den Krieg.

- ۱) او سر تسلیم در مقابل سرنوشت خویش فرود آورد و بهعنوان سرباز به استقبال جنگ جهانی دوم رفت.
  - ۲) او تسلیم سرنوشت خویش شده و در جنگ جهانی دوم به عنوان سرباز شرکت کرد.
  - ۳) سرنوشت این گونه برای او رقم خورد که در جنگ جهانی دوم بهعنوان سرباز وارد جنگ شود.
    - ۴) نتیجهٔ سرنوشت او این بود که بهعنوان سرباز در جنگ جهانی دوم شرکت کند.

# Zu den Aufgaben des Auswärtigen Amtes gehören Sicherheits- und Verteidigungspolitik, Abrüstung, Rüstungskontrolle und globale Fragen.

- ۱) از جمله وظایف وزارت خارجهٔ جمهوری فدرال آلمان، سیاست امنیتی و دفاعی، فعالیت تسلیحاتی، کنترل انواع سلاحها و مسائل جهانی هستند.
- ۲) از جمله وظایف وزارت خارجهٔ جمهوری فدرال آلمان، سیاست امنیت و دفاع، تسلیحات، کنترل تسلیحاتی و موضوعات جهاني هستند.
- ٣) از جمله وظایف وزارت خارجهٔ جمهوری فدرال آلمان، سیاست امنیتی و دفاعی، خلع سلاح، کنترل تسلیحات و مسائل جهانی هستند.
- ۴) از جمله وظایف وزارت خارجهٔ جمهوری فدرال آلمان، سیاست امنیت و دفاع، تسلیحات، کنترل انواع سلاحها و موضوعات جهانی هستند.

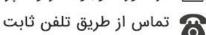
#### 35-Die fünf ständigen Mitglieder des Sicherheitsrechts haben bei der Verabschiedung von Resolutionen ein Vetorecht.

- ۱) پنج عضو دائمی شورای امنیت در تصویب قطعنامهها از حق وتو برخوردارند.
  - ۲) پنج عضو همیشگی شورای امنیت در وضع بیانیهها داری حق رأی هستند.
- ۳) پنج عضو همیشگی دائمی شورای امنیت در تصویب قطعنامهها دارای حق رأی هستند.
  - ۴) پنج عضو دائمی شورای امنیت در تصویب بیانیهها از حق وتو برخوردارند.



irantahsil.org







Hinweis: Mit den folgenden Sätzen (36-45) und den vorgeschlagenen Übersetzungen werden Ihre Kenntnisse im Bereich "Übersetzung aus dem Persischen ins Deutsche" geprüft. Lesen Sie bitte sorgfältig die Sätze und entscheiden Sie sich dann für die richtigen bzw. die passenden Übersetzungen!

۳۶ یک ادیب از جمله با استفاده از آرایههای ادبی به اهدافی که به دنبالشان است، دست می یابد.

- 1) Ein Literaturwissenschaftler erreicht unter anderem mit der Anwendung von Tropen und Figuren die Ziele, die er zu verfolgen hat.
- 2) Ein Literat erreicht unter anderem mit der Verwendung von Tropen und Figuren die Ziele, denen er folgt.
- 3) Ein Literaturwissenschaftler erreicht unter anderem mit der Anwendung von rhetorischen Figuren die Ziele, denen er zu folgen hat.
- 4) Ein Literat erreicht unter anderem mit der Verwendung von rhetorischen Figuren die Ziele, die er verfolgt.

۳۷ برای منتقدان ادبی چندان سخت نیست که در آثار مختلف، سرقتهای ادبی را تشخیص دهند.

- 1) Für die Literaturkritiker ist es nicht so schwer, in den Werken die Plagiate aufzudecken.
- 2) Den Literaturkritikern fällt es nicht so schwer auf, in den Werken die Plagiate zu identifizieren.
- 3) Den Kritikern an literarischen Werken fällt es nicht so schwer, in den Werken die Plagiate zu entdecken.
- 4) Für die Kritiker an literarischen Werken ist es kein so großes Problem, in den Werken die Plagiate zu erkennen.

۳۸ - برای درخواست ویزا، ارایهٔ دو نسخه از مدارک زیر ضروری است.

- 1) Für den Antrag auf Visum ist die Vorlage von zwei Exemplaren der unten aufgeführten Unterlagen notwendig.
- 2) Um ein Visum zu beantragen, ist es notwendig, zwei Kopien der unten aufgeführten Unterlagen vorzulegen.
- 3) Um ein Visum zu beantragen, muss man zwei Seiten von unten aufgeführten Unterlagen vorlegen.
- 4) Für den Antrag auf Visum sollen zwei Abschriften von unten aufgeführten Unterlagen vorgelegt werden.

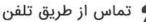
۳۹ تولید انرژی هستهای و استفاده از آن برای مقاصد صلح آمیز حق مسلم هر کشوری در دنیا است.

- 1) Die Anschaffung von Atomenergie und deren Benutzung zu friedlichen Zwecken sind die unbestrittenen Rechte jedes Landes auf der Welt.
- 2) Die Produktion der Atomenergie und deren Nutzen für friedliche Ziele ist das absolute Recht jedes Landes auf der Welt.
- 3) Die Erzeugung der Atomenergie und deren Nutzen zu friedlichen Zwecken ist das unbestrittene Recht jedes Landes auf der Welt.
- 4) Die Herstellung von Atomenergie und deren Benutzung für friedliche Ziele sind die absoluten Rechte jedes Landes auf der Welt.











۴۰ دادرس در هر کشوری مستقل بوده و فقط از قانون پیروی میکند.

- 1) Der Staatsanwalt ist in jedem Land unabhängig und ausschließlich von dem Gesetz abhängig.
- 2) Der Richter ist in jedem Land unabhängig und einzig und allein dem Gesetz unterworfen.
- 3) Der Staatsanwalt in jedem Land ist selbstständig und folgt ausdrücklich dem
- 4) Der Richter in jedem Land ist selbstständig und verfolgt nur das Gesetz.

## ۴۱ - قاضی را که به صورت دائم استخدام شده است نمی توان بر خلاف خواست وی عزل و یا از مقام خلع کرد.

- 1) Der fest eingestellte Richter kann wider seinen Willen nicht entlassen oder von seiner Stelle versetzt werden.
- 2) Der endgültig angestellte Richter darf nicht ohne seine Zustimmung abgesetzt oder seines Amtes enthoben werden.
- 3) Der fest eingestellte Richter darf ohne seinen Willen nicht abgesetzt oder von seiner Stelle verdrängt werden.
- 4) Der endgültig angestellte Richter kann wider seinen Willen nicht entlassen oder seines Amtes enthoben werden.

# ۴۲ آیا به یاد داری آن روز را که وقت آمدنت همه خندان بودند و تو گریان؟

- 1) Fällt dir der Tag deiner Ankunft ein, an dem alle für deine Ankunft lachend reagierten und du dafür weinend warst.
- 2) Fällt dir der Tag ein, an dem alle beim Zeitpunkt deiner Ankunft lachend reagierten und du weinend warst?
- 3) Erinnerst du dich an den Tag deiner Ankunft, als du kamst und alle lachten und du weintest?
- 4) Erinnerst du dich an den Tag, wo alle bei deiner Ankunft lachten und du weintest?

# ۴۳ مدف سیاست خارجی ایران در خاورمیانه توسعهٔ روابط سیاسی و اقتصادی با کشورهای منطقه است تا به سلطهجویی منطقهای ایالات متحده پایان ببخشد.

- 1) Das Ziel der iranischen auswärtigen Politik im Nahen Osten besteht darin, mit der Ausweitung politischer und wirtschaftlicher Beziehungen mit den regionalen Ländern der Vorherrschaft der USA in der Region ein Ende zu setzen.
- 2) Das Ziel der iranischen auswärtigen Politik im Nahen Osten besteht darin, dass mit der Erweiterung politischer und wirtschaftlicher Beziehungen mit den Ländern in der Region die Hegemonie der USA in der Region ein Ende nimmt.
- 3) Das Ziel der iranischen Außenpolitik im Mittleren Osten ist die Entwicklung der politischen und wirtschaftlichen Beziehungen mit den Ländern in der Region, um die Hegemonie der USA in der Region zu beenden.
- 4) Das Ziel der iranischen Außenpolitik im Mittleren Osten ist die Intensivierung der politischen und wirtschaftlichen Beziehungen mit den regionalen Ländern, damit die Vorherrschaft der USA in der Region ein Ende nimmt.









۴۴ - امروزه در کنار فرشهای دستباف، فرشهای ماشینی نیز فرهنگ، تاریخ و هنر ایران را به جهان عرضه می کند.

- 1) Heutzutage präsentieren neben den von Hand gewebten Teppichen auch die maschinell hergestellten Teppiche der Welt die Kultur, Geschichte und Kunst des Iran.
- 2) Heutzutage präsentieren neben den von Hand webenden Teppichen auch die von der Maschine produzierenden Teppiche der Welt die Kultur, Geschichte und Kunst des Iran.
- 3) Heutzutage bieten neben den von Hand gewebten Teppichen auch die von der Maschine produzierten Teppiche den Völkern der Welt die iranische Kultur, Geschichte und Kunst an.
- 4) Heutzutage bieten neben den von Hand webenden Teppichen auch die maschinell herstellenden Teppiche der Welt die iranische Kultur, Geschichte und Kunst.

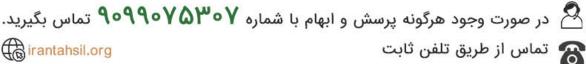
۴۵ او انگلیسی بلد است، اما انگلیسی را با لهجهٔ غلیظ آلمانی صحبت می کند.

- 1) Er kann Englisch, aber er spricht es mit einer reinen deutschen Mundart.
- 2) Er kann Englisch, aber er spricht es mit einem starken deutschen Akzent.
- 3) Er kann Englisch sprechen, aber er kann es mit einem reinen deutschen Dialekt.
- 4) Er kann Englisch sprechen, aber er kann es mit einem starken deutschen Soziolekt sprechen.

Hinweis: Lesen Sie bitte den folgenden Text und entscheiden Sie dann vor dem Hintergrund des Inhalts des Textes und im Hinblick auf die jeweiligen Fragen (46-50) für die richtigen Antworten!

Seit der Antike ist die Auffassung geläufig, dass wir es bei der Kultur mit einer >zweiten Natur zu tun haben. Schon bei Cicero, der die Formel populär gemacht hat, hat diese Redeweise einen wertenden Unterton. Die >zweite Natur« ist der >ersten Natura hinsichtlich ihrer Dignität unterlegen und ein Gegenstand von nachrangigem Interesse. In einem allgemeinen Sinn ist die Kulturphilosophie der Versuch, mit dieser Wertungstradition zu brechen: Sie korrigiert nicht nur diese Rangfolge, sondern auch die kategorialen Voraussetzungen, die diese Rangfolge erzwungen haben. Für die Kulturphilosophie ist die Kultur nichts Zweites und Zweitrangiges, sondern etwas Unvergleichliches und Erstes: Die Welt des freigestellten Menschen. Die damit angestrebte Neujustierung alles andere selbstverständlich. ist als kulturspezifischen Bedingungen der Freigestelltheit und der Autonomie sind von jeher und mit besonderem Nachdruck in der Philosophie als Mangel an kosmischer Bindung wahrgenommen und dementsprechend missbilligt worden. Wer von der Philosophie der Kultur spricht, darf deshalb von der Kritik der Kultur nicht schweigen. Es waren, wie sich im Folgenden zeigen wird, die philosophischen Kritiker der Kultur, die auf ihre eigene, zunächst rundweg ablehnende Weise die erst sehr viel später, nämlich im Verlauf des 18. Jahrhunderts verdeutlichte Ausgangsintuition der Kulturphilosophie erfasst und die zuerst gewusst haben, womit wir es bei der Kultur zu tun haben. Und diese Kritiker taten noch mehr: Sie legten das Weltbegreifen auf Prinzipienwissen fest, um es davon abzuhalten, sich an die als kontingent, ja als Inbegriff des Kontingenten verstandene >zweite Natur der Kultur zu verlieren.







#### Welche Antwort ist vor dem Hintergrund des Inhalts des Textes zutreffend? 46-

- 1) Zu keiner Zeit gab und gibt es die Natur-Kultur-Dualisierung.
- 2) Die Unterordnung der Kultur gegenüber der Natur ist keine neue Vorstellung.
- 3) Seit der Antike strebt man nach einer Gleichberechtigung der Kultur und Natur.
- 4) Die sekundäre Bedeutung der Kultur ist eine neuzeitliche Prägung dieses Begriffs.

### Welche Option entspricht den Aussagen im Text?

- 1) Die zweite Natur war wegen ihrer Hochrangigkeit von besonderem Interesse.
- 2) Die Unterlegenheit der ersten Natur war seit alters her unbestritten.
- 3) Die Dignität der ersten Natur war einst die der zweiten überlegen.
- 4) Bevorzugt wurde zu keiner Zeit die erste Natur.

#### 48-Wie ist die Relation zwischen der Kulturphilosophie und Kulturkritik im Text?

- 1) Kulturphilosophie schließt jegliche Kulturkritik aus.
- 2) Kulturkritik und -philosophie sollen miteinander einhergehen.
- 3) Kulturkritik sollte nicht auf Kulturphilosophie eingebettet sein.
- 4) Kulturphilosophie und -kritik haben so gut wie nichts miteinander zu tun.

## Welche Aussage wird im Text bestätigt?

- 1) Die Missbilligung kulturspezifischer Bedingungen erfolgt(e) aufgrund des zunehmenden Gleichgewichts der einstigen Gegenpole: Kultur und Natur.
- 2) Die mit der Kulturphilosophie angestrebte Neujustierung der Kultur ist nicht selbstverständlich.
- 3) Die Erst- und Hochrangigkeit des Kulturbegriffs ist ein Verdienst der Rhetoriker
- 4) Die Selbstverständlichkeit der Überlegenheit der Kultur wird neuerdings hinterfragt.

#### Was wurde im Text nicht behauptet? 50-

- 1) Die ablehnende Haltung der Kulturkritiker hat keine philosophische Basis und ist erst neuzeitlich aufgetaucht.
- 2) Die Kritiker haben die Ausgangssituation der Kulturphilosophie bereits vor dem 19. Jahrhundert erfasst.
- 3) Die philosophischen Kulturkritiker waren gegen eine Vor- und Darstellung des kontingenten Kulturbegriffs.
- 4) Die Kulturkritiker verknüpften das Weltbegreifen mit Prinzipienwissen.

مسائل آموزش زبان آلماني:

Hinweis: Mit den folgenden Fragen (51-65) werden Ihre Kenntnisse im Bereich "Deutsch als Fremdsprache" geprüft. Lesen Sie bitte sorgfältig die Fragen und entscheiden Sie sich dann für die richtigen Antworten!

51-..... werden als Lehrverfahren verstanden, mit denen die Fremdsprache und die mit ihr verknüpfte Kultur und Literatur den Lernenden vermittelt wird.

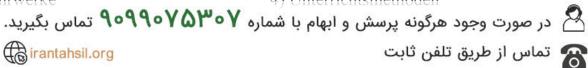
1) Sozialformen

2) Unterrichtsphasen

4) Unterrichtsmethoden









3) universellen 4) rezeptiven  eht die kommunikative Kompetenz und mit ihr nnen" im Vordergrund. 3) Handeln 4) Verhalten  das
nnen" im Vordergrund. 3) Handeln 4) Verhalten  das
3) Handeln 4) Verhalten  das
3) Hören 4) Schreiben  nüber den institutionellen und curricularen Lehrmaterialien, Methoden) über einen großen  2) Lernenden 4) Lehrenden lere die Fähigkeit zur Gleichzeitigkeit von ionsprozessen gemeint. 2) Gesprächskompetenz
nüber den institutionellen und curricularen Lehrmaterialien, Methoden) über einen großen  2) Lernenden 4) Lehrenden lere die Fähigkeit zur Gleichzeitigkeit von ionsprozessen gemeint. 2) Gesprächskompetenz
2) Lernenden 4) Lehrenden lere die Fähigkeit zur Gleichzeitigkeit von ionsprozessen gemeint. 2) Gesprächskompetenz
4) Lehrenden  lere die Fähigkeit zur Gleichzeitigkeit von ionsprozessen gemeint.  2) Gesprächskompetenz
lere die Fähigkeit zur Gleichzeitigkeit von ionsprozessen gemeint. 2) Gesprächskompetenz
ionsprozessen gemeint. 2) Gesprächskompetenz
4) Schreibkompetenz
en Themen, die mit der der cht behandelt.
2) sprachlichen Kompetenz
4) postkommunikativen Situation
rache im Fremdsprachenunterricht voraus, um
ren.
2) Lesen
4) Richtiges Hören
n" bezieht sich auf das Ausmaß, in dem die Ien Merkmalen einer realen Sprachhandlung
2) individuelles
4) universals
nden als Themen oder Strategien Verwendung
<ul><li>2) Spracherwerb und Sprachgebrauch</li><li>4) autonomen Lernen</li></ul>
en Ansatzes müssen







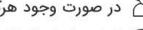
62-	Als Fehler wird eine Abweichung vor verstanden.  1) eine Variation im Regelsystem einer 2 2) eine Aberkennung der sprachlichen E 3) ein Verstoß gegen das Regelsystem e 4) eine Auseinandersetzung mit sprachli	inheiten iner Sprache
63-	Die Lehrwerke haben die Aufgabe, di handhabbar zu machen.	ie Rahmenkonzeption für
	1) den Unterricht	2) den Lehrplan
	3) die institutionellen Bedingungen	4) das Curriculum
64-	Mit dem modifizierten Cloze-Test könne gezielt abgefragt werden.	en Aspekte des Unterrichts
	<ol> <li>curriculare und fachübergreifende</li> <li>kommunikative</li> </ol>	<ul><li>2) lexikalische oder grammatische</li><li>4) institutionelle</li></ul>
65-		hrkraft Informationen darüber zu liefern,  2) Angebot 4) Kontrollinstrument
,,5	inweis: Mit den folgenden Fragen (66-86 Sprachwissenschaft" geprüft. Lesen Sie bit e sich dann für die richtigen Antworten!	
66-	Welche Präteritalform passt nicht zu den	n jeweiligen Verh (Grundform)?
00	1) erkiesen: erkos	2) genesen: genas
	3) blasen: blies	4) weben: wob
67-	eigentliche Bezugseinheit der Semantik.	en Konzeptionen ist die  2) das Syntagma
	<ol> <li>das Morphem</li> <li>das Wort</li> </ol>	4) der Satz
68-	Als Gegenstand der Pragmatik gelten nic	ht die der Wörter, Sätze usw.
	1) situationsabhängigen Bedeutungen	2) kontextuellen Bedeutungen
	3) lexikalischen Bedeutungen	4) Bedeutungsaspekte
69-	Welcher Artikulationsort passt zu welch	en Lauten?
	1) g, k: velar	2) p, b: labiodental
	3) f, w: dental	4) s, h: postalveolar





70-	Welches Wort gehört hinsichtlich der g Ausnahmen der deutschen Ausspracheres		ten Silben zu den
	1) hinlänglich 2) Tag	3) Steckdose	4) Biene
71-	Welche Option stellt keinen sprachwissen  1) Neurolinguistik  3) Dialektologie	2) Computerlinguist 4) Sprachsoziologie	tik
72-	Wie nennen sich die Laute ä, ö, ü im Deut 1) Umlaut 2) Zwielaut	schen? 3) Ablaut	4) Diphthong
73-	Nach einer strukturalistischen Definition	on versteht man ein	Phonem als die
	1) größte bedeutungstragende Einheit de 2) kleinste bedeutungstragende Einheit d 3) kleinste bedeutungsunterscheidende E 4) größte bedeutungsunterscheidende Ein	er Sprache inheit der Sprache	
74-	Welche Wissenschaft bzw. welcher wissen mit semantischen Phänomenen?  1) Kognitionswissenschaft(en)  3) Sprachdidaktik	2) Morphologie 4) Semiotik	chäftigt sich kaum
75-	Der Blick durch die Gegenwart einer Sprachbetrachtung.  1) panchrone	Sprache nennt sich  2) metachrone	nach de Saussure
	3) diachrone	4) synchrone	
76-	Welches ist ein Zirkumfix?	2) 22   1	4) a
	1) -schaft 2) er-	3) ge + t	4) -s-
77-	Welcher linguistische Teilbereich kann Sprachwissenschaft verstanden werden?	nicht als Synonym	für vergleichende
	<ol> <li>Sprachenpaarbezogene Linguistik</li> <li>Kontrastive Linguistik</li> </ol>	<ul><li>2) Konfrontative Lin</li><li>4) Varietätenlinguis</li></ul>	-
78-	Welches der folgenden Wörter ist ein Kol 1) Jasmin 2) Blume	nyponym für "Narzisse" 3) Pflanze	"? 4) Laub
79-	Fugenelemente sind keine	ortbildung	1





#### Welche Aussage ist bezüglich der Probleme mit dem Infinitiv falsch? 80-

- 1) Der Infinitiv hat Berührungspunkte bzw. gewisse Überlappung mit einigen Indikativ-Präsensformen (1. und 3. Person Plural).
- 2) Im Falle mancher Konjunktivformen (Konj. I: 1. und 3. Pers. Plural) gibt es wiederholte Überschneidung mit dem Infinitiv.
- 3) Auf keinen Fall soll der Infinitiv als ein Teil des Verbparadigmas verstanden
- 4) Man kann argumentieren, dass der Infinitiv eine Nominalform ist.

مطالعات ترجمه:

Hinweis: Mit den folgenden Fragen (81-95) werden Ihre Kenntnisse im Bereich "Übersetzungswissenschaft" geprüft. Lesen Sie bitte sorgfältig die Fragen und entscheiden Sie sich dann für die richtigen Antworten!

81-	Die Translationswissenschaft ist die W 1) vom Übersetzen und vom Dolmets 2) von verschiedenen Aspekten des Ü 3) vom Übersetzen 4) vom Dolmetschen	chen	••
82-	Die Übersetzungswissenschaft verstehrsich neben ihren Kerngebieten unte Linguistik, Computerlinguistik, Psych 1) Komparatistik 2) Stilistik	er anderem auch mit Frag ologie etc. befasst.	
83-	Wenn man von der Übersetzungswiss man sich hier mit den Übersetzungen s befasst. 1) koordinierende Disziplin 3) angewandte Kunst		<b>ie sie sein sollten,</b> schaft
84-	Mit den	n verfasst worden sind. gien	igen, die über die
85-	Mit der meint man, «,Äquivalenz" in ihren Übersetzungen		



1) Normativität des Übersetzens

3) Relativität des Übersetzens





2) Autonomie des Übersetzers

4) Willkür des Übersetzers

86-	Der Satz "Die Übersetzungswissenschaft ist präskriptiv" bedeutet, dass						
	2) den Übersetzern vorgeschrieben wird, wie sie zu übersetzen haben						
	3) den Übersetzern untersagt wird, dem Ausgangstext treu zu bleiben						
		•	wie sie übersetzen wollen				
87-	Für Werner Koller i	st zentrales Them:	a bei einer Übersetzung di	e			
	1) Äquivalenz	2) Stilistik	3) Adäquatheit	4) Varianz			
88-	<ol> <li>Berücksichtigung</li> <li>inhaltliche Übertr</li> </ol>	von symbolische agung des Ausgar astimmung des Te	ale Äquivalenz die n Fragen in der Übersetzungstextes in den Zieltext extes mit dem Original den im Zieltext				
89-	Wenn bei der Ü unterschiedlichen re	bersetzung von echtlichen Anford cht hier Werner K	Packungsbeilagen für erungen in Ausgangs- un coller von einer	nd Zielland erfüllt			
90-	Welche Theorie ist h	nier gemeint: "Die	Übersetzung ist eine For	m des Handelns."?			
	Von						
	1) vergleichender St	ılıstık	2) Leipziger Schule				
	3) Skopostheorie		4) Pariser Schule				
91-	Eine fundamentale Ä	Annlichkeit zwische	en dem Übersetzen und de	em Dolmetschen ist			
	1) der Deverbalisier	ungsprozess	2) der Sprachwechs	sel			
	3) die Verschlüsselu		4) die Spontaneität				
92-	<ol> <li>Der Zieltext ist ein ein Informationsa</li> <li>Der Ausgangstext und Sprache des A</li> <li>Der Zieltext ist ein über die Ausgang</li> </ol>	n Informationsang ingebot in einer A t ist ein Mittel, um Ausgangstextes in n wechselseitiges skultur und -sprac t ist eine Quelle fü	e ist:  gebot in einer Zielkultur u usgangskultur und -sprac n bestimmten Anforderun der Zielsprache gerecht z und zeitgebundenes Inforche ir die Lieferung von Infor	he gen der Kultur zu werden rmationsangebot			
93-			eige der Übersetzungswiss	enschaft bezeichnet,			
	die davon ausgehen,  1) der Übersetzungs		 vorgeschriebenen Kriteri	en in der			
	Ausgangssprache	_	vorgesemmedenen kriteri	cii iii dei			
			setzung keine wichtige R	olle im			
	Übersetzungsproz						
	3) die Erfüllung des Übersetzungsproz		setzung der bestimmende	Faktor im			
	4) der Übersetzungs	prozess bei der Ül	bersetzung eines Textes i	rrelevant ist	A		
V	تماس بگیرید.	109907070	ه پرسش و ابهام با شماره <b>Y</b>	ځ در صورت وجود هرگونه	4		
ان تمصيل	irantahsil.or	g	ه پرسش و ابهام با شماره <b>Y</b> ابت	🥻 تماس از طریق تلفن ث	3		
	W 1742						



صفحه ۱۵



94-	Welche von	folgenden	Äußerungen	stimmt	vor d	lem	Hintergrund	der	Einstellung
	von Werner	Koller zur	Übersetzung	?					

- 1) Die Übersetzung bedeutet eine Produktion des Ausgangstextes.
- 2) Der Übersetzer hat Recht zu punktuellen Eingriffen in den Text.
- 3) Die Übersetzung bedeutet nur eine Reproduktion des Ausgangstextes.
- 4) Der Übersetzer hat kein Recht zu lokalisierbaren Eingriffen in den Text.

#### 95-Für Schleiermacher bedeutet eine autororientiere Übersetzung ......

- 1) Übertragung des Sinns des Ausgangstextes in die Zielsprache
- 2) eine Übersetzung für soziale Zwecke des Autors des Ausgangstextes
- 3) Gewährleistung der treuen Wiedergabe des Originals in der Zielsprache
- 4) eine Übersetzung im Dienst des Gedankenguts des Autors des Ausgangstextes

ادبيات آلماني:

Hinweis: Mit den folgenden Fragen (96-110) werden Ihre Kenntnisse im Bereich "Literaturwissenschaft" geprüft. Lesen Sie bitte sorgfältig die Fragen und entscheiden Sie sich dann für die richtigen Antworten!

Die literarische Epoche "..... schloss sich an die Zeit von Barock an? 96-

1) Renaissance

2) Realismus

3) Romantik

4) Aufklärung

- Welches Sinnbild erwählten sich die Romantiker als ihr Attribut? 97-
  - 1) die Unschuld vom Land

2) den Blauen Träumer

3) den Blauen Reiter

4) die Blaue Blume

- Welcher der folgenden Begriffe bezeichnet kein Versmaß? 98-
  - 1) Kadenz
- 2) Trochäus
- 3) Jambus
- 4) Daktylus
- Goethes Tragödie Faust aus dem Jahr 1808 folgt den Prinzipien des klassischen, antiken Dramas nach Aristoteles. Dort bezeichnet man den Höhepunkt der Handlung als .....
  - 1) retardierendes Moment

2) Katastrophe

3) Exposition

4) Peripetie

- 100- ...... gehören zu den wichtigsten Autoren der literarischen Epoche "Sturm und Drang".
  - 1) Gotthold Ephraim Lessing und Johann Gottfried Herder
  - 2) Friedrich Schiller und Johann Wolfgang von Goethe
  - 3) Friedrich Hölderlin und Heinrich Heine
  - 4) Georg Büchner und Heinrich von Kleist
- 101- Welchen Fachbegriff gibt es nicht in der Poesie?
  - 1) Butterreim

2) lyrisches Ich

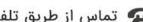
3) Hyperbel

4) Alexandriner











102-	Die Regieanweisungen eines Regisseurs im Drama (Theater) bezeichnet man als			
	1) Nebentexte	2) Haupttexte	3) Drehbücher	4) Schnitte
103-	Travestie gehört zu der literarischen Gattung ""			
	1) Lyrik	2) Dramatik	3) Didaktik	4) Epik
104-	In der gibt es einen allwissenden Erzähler.			
	<ol> <li>personalen Erzählsituation</li> <li>rationalen Erzählweise</li> </ol>		<ul><li>2) auktorialen Erzählsituation</li><li>4) persönlichen Erzählweise</li></ul>	
105-	ist ein rhetorisches Stilmittel, das menschliche Eigenschaften auf Tiere oder Dinge überträgt.			
	1) Gleichnis		2) Parallelismus	
	3) Metapher		4) Personifikation	
100-	<ul> <li>Oxymoron ist die rhetorische Figur einer</li></ul>			
107-	Welche rhetorische Feindliches? 1) Euphemismus 3) Antithese	Figur beschönigt	2) Ironie 4) Satire	Schreckliches oder
108-	Der Protagonist ist in einem literarischen Werk.			
	1) der Bösewicht		2) der Hauptgegne	
	3) ein Nebendarstell	er	4) der Hauptheld	eines Werks
109-	Wie lautet der Wahlspruch der Aufklärung, der von Immanuel Kant geprägt wurde?			
	1) Quo vadis		2) Sapere aude	
	3) Carpe diem		4) Memento mori	
110-	Gotthold Ephraim Lessing etablierte			
	1) die tragische Kon		2) das bürgerliche	Trauerspiel
	3) das absurde Dram	ıa	4) das Hoftheater	





















